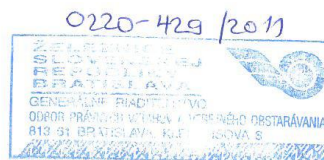


CEZ 10000003PR
042 23. 11. 2011



Dodatok č. 1

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku zo dňa 21.09.2010

č. Poskytovateľa 138/270/2010

č. Prijímateľa 38330/2010-O220

uzavretý podľa § 272 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len „**Dodatok č. 1**“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Poskytovateľ:

Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky

Sídlo: Nám. slobody 6, 810 05 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Ján Figel', PhD., minister

IČO: 30416094

DIČ: 2020799209

Bank. spoj.:

Číslo účtu:

(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

a

Prijímateľ:

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme „ŽSR“

Sídlo: Klemensova 8, 813 61 Bratislava, Slovenská republika

Štatutárny orgán: Ing. Vladimír Eupták, generálny riaditeľ

IČO: 31364501

IČ DPH: SK 2020480121

Bank. spoj.:

Číslo účtu:

Zapísané v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, oddiel Po, vložka: 312/B

(ďalej len „**Prijímateľ**“, Poskytovateľ a Prijímateľ ďalej len „**Zmluvné strany**“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku zo dňa 21.09.2010 č. Poskytovateľa 138/270/2010, č. Prijímateľa 38330/2010-O220 (ďalej len „**Zmluva**“) v nasledovnom znení:

Článok I

1. V Článku 3 sa odseky 3.1, 3.2 a 3.3 Zmluvy v celom rozsahu vypúšťajú a nahrádzajú nasledovným znením:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:



- a) maximálna výška celkových výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje sumu 193 160,00 EUR (slovom: stodevät'desiattritisíc stošesťdesiat EUR a nula centov),
- b) výška celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje sumu 162 800,00 EUR (slovom: stošesťdesiatdvatisíc osemsto EUR a nula centov), čo predstavuje 84,28 % z celkových výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v písm. a) tohto odseku Zmluvy,
- c) maximálna výška NFP, ktorú zabezpečuje Poskytovateľ, predstavuje sumu 162 800,00 EUR (slovom: stošesťdesiatdvatisíc osemsto EUR a nula centov), čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov uvedených v písm. b) tohto odseku Zmluvy,
- d) neoprávnené výdavky predstavujú sumu 30 360,00 EUR (slovom: tridsaťtisíc tristošesťdesiat EUR a nula centov), čo predstavuje 15,71 % celkovej výšky celkových výdavkov uvedených v písm. a) tohto odseku Zmluvy.

3.2 NFP sa skladá:

- a) z príspevku Kohézneho fondu EÚ vo výške 138 380,00 EUR (slovom: stotridsaťosemtisíc tristoosemdesiat EUR a nula centov), čo predstavuje 85 % z maximálnej výšky NFP; a
- b) z príspevku zo štátneho rozpočtu vo výške 24 420,00 EUR (slovom: dvadsaťštyritisíc štyristodvadsať EUR a nula centov), čo predstavuje 15 % z maximálnej výšky NFP.

3.3 Prijímateľ zabezpečí financovanie neoprávnených výdavkov podľa odseku 3.1 písm. d) tohto článku Zmluvy (t.j. DPH) z vlastných zdrojov.

Prijímateľ tiež zabezpečí z vlastných zdrojov financovanie všetkých ďalších výdavkov súvisiacich s aktivitami Projektu, ktoré v zmysle tejto Zmluvy nemôžu byť považované za oprávnené.“.

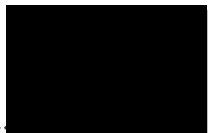
1. Príloha č. 2 k Zmluve „Predmet podpory NFP“ sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza novým znením, ktoré ako Príloha č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Dodatku č. 1.
2. Príloha č. 3 k Zmluve: „Podpisový vzor“ sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza novým znením, ktoré ako Príloha č. 2 tvorí neoddeliteľnú súčasť Dodatku č. 1.

Článok II

1. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
2. Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
3. Dodatok č. 1 je vyhotovený v šiestich (6) rovnopisoch, pričom Poskytovateľ obdrží tri (3) rovnopisy a Prijímateľ obdrží tri (3) rovnopisy.
4. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a ten plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite

a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku alebo jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

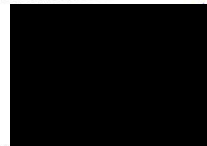
v Bratislave dňa 14.10.2011



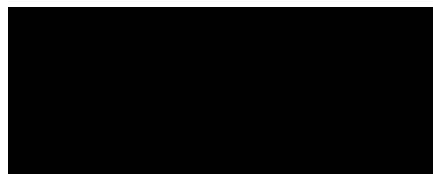
.....
Ing. Ján Figel', PhD.
minister dopravy, výstavby a regionálneho
rozvoja SR

21 NOV. 2011

v Bratislave dňa



.....
Ing. Vladimír Lupták
generálny riaditeľ



PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	ŽSR, Terminál integrovanej osobnej prepravy Moldava nad Bodvou mesto - projektová dokumentácia	
Kód ITMS	23140110004	
Operačný program	OP Doprava 2007 – 2013	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	4 – Infraštruktúra integrovaných dopravných systémov	
Opatrenie	4. 1 – Výstavba infraštruktúry integrovaných dopravných systémov	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
17 – Železnice (TEN-T)	100	nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Doprava	100	mestská

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Košice – okolie
Obec	Moldava nad Bodvou
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vypracovanie projektovej dokumentácie DÚR, DSPRS, DVZ, zabezpečenie súvisiaceho výkonu inžinierskej činnosti (IČ) a autorského dozoru (AD) pri realizácii projektu.
Špecifický cieľ projektu	Projektová dokumentácia (DÚR, DSPRS, DVZ, IC) musí spĺňať nároky pre prípravu a realizáciu stavieb.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet realizovaných analýz, štúdií a správ v súvislosti s prípravou, implementáciou, monitorovaním a hodnotením programu	ks	0	2010	3	2013
Dopad	Počet realizovaných analýz, štúdií a správ v súvislosti s prípravou, implementáciou, monitorovaním a hodnotením programu	ks	0	2010	3	2013

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Počet realizovaných analýz, štúdií a správ v súvislosti s prípravou, implementáciou, monitorovaním a hodnotením programu	ks	3

6. Časový rámeč realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Projektová dokumentácia a inžinierska činnosť vrátane autorského dozoru	06/2011	06/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	06/2010	06/2015
Publicita a informovanosť	09/2010	06/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
716 Prípravná a projektová dokumentácia	162 800,00	30 360,00	193 160,00	Projektová dokumentácia a inžinierska činnosť vrátane autorského dozoru
CELKOVO	162 800,00	30 360,00	193 160,00	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Projektová dokumentácia a inžinierska činnosť vrátane autorského dozoru	162 800,00	30 360,00	193 160,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	0,00	0,00	0,00
CELKOVO	162 800,00	30 360,00	193 160,00

	Zmena bez dodatku nie je možná
	Zmena bez dodatku možná v rámci limitov uvedených v zmluve
	Indikatívny údaj

Príloha č. 2 k Dodatku č. 1 k Zmluve

PODPISOVÝ VZOR

Prijímateľ

názov : Železnice Slovenskej republiky, Bratislava, v skrátenej forme „ŽSR“

sídlo : Klemensova 8, 813 61 Bratislava, Slovenská republika


zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1
Oddiel: Po, Vložka č. 312/B

konajúci : Ing. Vladimír Ľupták, generálny riaditeľ ŽSR

IČO : 31364501

Kód projektu /ITMS/: 23140110004

Podpisové vzory osôb, ktoré sú oprávnené konať v mene Prijímateľa.

Štatutárny orgán Priezvisko: Ľupták	Splnomocnený zástupca (na základe a v rozsahu splnomocnenia udeleného dňa 22. 11. 2010) Priezvisko: Veselka
Meno: Vladimír Titul : Ing.	Meno: Jozef Titul : Ing.
Funkcia: generálny riaditeľ	Funkcia: riaditeľ odboru investorského
Dátum narodenia: 23.3.1964	Dátum narodenia: 3.3.1962
Trvale bytom: Slovenská 393/13, 900 31 Stupava	Trvale bytom: Pri vodárni 8, 942 01 Šurany
Miesto pre podpis: 	Miesto pre podpis: 